

MGH00194



Valid from / en cours de validité depuis le / en espera de validación desde el / in corso di validità dal / gültig seit dem

25/04/2019

Product Sheet (EN)	2
Fiche Produit (FR)	4
Ficha producto (ES)	6
Scheda Prodotto (IT)	8
Eigenschaften (DE)	10

PRODUCT SHEET

valid from 25/04/2019

IDENTIFICATION OF THE MEDICAL DEVICE	Type	Rechargeable battery		
	Commercial designation	Batterie médicale SAP AGILIA de Fresen 6V 2.5Ah JST		
	Reference	MGH00194		
	EAN	3660766502810		
	Brand	NX		
	Compatible / Original battery	Compatible		
Packaging	Unitaire			

RECOMMENDED USAGE

Follow the instructions and recommendations specific to each model, using the technical instructions and document resources from the devices in which the battery is used

Brands	Equipment	Models	PN
Fresenius - Vial	Baterie pompe médicale	Injectomat Agilia	

Identification	GENERAL TECHNICAL CHARACTERISTICS	Chemistry	NiMH
		Type	AA 5S1P
		IEC designation	5 HRH 15/49
		Rated voltage	6 V
		Nominal capacity	2.5Ah
	Internal resistance Ω	125m Ω	

The voltage and the actual capacity in use can be affected by several factors, especially the temperature, the discharge current, the pack's history (ex:use, storage), etc

ELECTRICAL CHARACTERISTICS	CHARGE	Maximum charging voltage	8.5V
		Standard charging current (15h)	250mA
		Fast charging current (2,5h)	2500mA
	DISCHARGE	Range of operating voltage	5.5V at 7V
		Min tension in discharge	5V
		Max discharge current	1000mA
		Lifespan 80% DOD (0,5 C)	500 Cycles
	MAINTENANCE	Frequency of maintenance charges at 20°C	3 Months
	CONTROL ELECTRONICS	Electrical protection	Yes
		Low voltage power cut	No
High voltage power cut		Yes	
Max power cut voltage		Yes	







These devices not only designed to protect the pack in case of an equipment failure. They must not be used to control the discharge. The protection circuits have a response time of a few milliseconds.

MECHANICAL CHARACTERISTICS	Dimensions (+/- 2mm)	Length	72 mm
		Width	14.5 mm
		Depth	52.5 mm
	Weight (+/- 5g)	143 Gr.	
	Mechanical protection	Shrink sleeve	
	Wire length (+/- 10mm)	60 mm	
Terminal	JST PHR4		

CONDITIONS OF USE, STORAGE, AND TRANSPORT	CONDITIONS OF USE	Charging temperature	0 at 40°C
		Discharge temperature	0 at 50°C
	CONDITIONS OF STORAGE	Storage temperature	-20 at 30°C
		Level of humidity	65.00 %
		Max storage time	2 Years
	TRANSPORT	UN code	Class 9
		ADR/RID classification	Class 9
		IMDG classification	Class 9
IATA classification		Class 9	



INSTRUCTIONS	COMMISSIONING	<ul style="list-style-type: none"> • Check the batteries and the connectors: wires not damaged, battery not swollen, burnt smell, oxidation of the connectors, leak... • Respect the polarity • Do a full charge with the adequate charger before the first use
	CHARGE	<ul style="list-style-type: none"> • Use an adequate charger • The battery is warmer during the charge: during the first charge, check that the battery's temperature stays in the temperature operating ranges. • In case of an abnormal heating, stop the charge by unplugging the charger within the realms of possibility, remove the battery from the equipment de l'équipement, have the equipment, the battery and the charger checked by a technician.
	CASE OF NON-WATERPROOF BATTERIES	<ul style="list-style-type: none"> • It is normal to observe a release of gas during the charge and use. Do not smoke. Place in suitable premises. • Open batteries need regular maintenance carried out by a qualified technician.
	CASE OF LITHIUM ION BATTERIES	There is a fire hazard with lithium ion batteries in the following cases: overload, short circuit, charge and use outside the voltage and temperature ranges.
	WARNINGS	<ul style="list-style-type: none"> • Read the instructions of your device. • Only use in compatible devices. • Respect the load and storage conditions. • Do not use if the battery is damaged, do not burn, do not pierce, do not dismantle or modify. The protection circuits protect the battery and the equipment: do not deactivate them.

Marking	CE
----------------	-----------

EXPLANATION OF SYMBOLS	LABELLING	
		Catalogue reference
		Lot number
		manufacturer's address
		Conform to the directive CE 93/42 DM class I
		To recycle in a suitable salvage and recycling structure
	Read the product sheet and the instruction manual	

FICHE PRODUIT

en cours de validité depuis le 25/04/2019

IDENTIFICATION DU DISPOSITIF MEDICAL	Type	Batterie rechargeable		
	Désignation commerciale	Batterie médicale SAP AGILIA de Fresen 6V 2.5Ah JST		
	Référence	MGH00194		
	EAN	3660766502810		
	Marque	NX		
	Batterie compatible / origine	Compatible		
	Conditionnement	Unitaire		

UTILISATION RECOMMANDÉE

Suivre les instructions et recommandations spécifiques à chaque modèle en se référant aux notices et documentations techniques des équipements dans lesquels la batterie est utilisée.

Marques	Equipement	Modèles	PN
Fresenius - Vial	Baterie pompe médicale	Injectomat Agilia	

Identification	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES	Technologie	NiMH
		Type	AA 5S1P
		Désignation IEC	5 HRH 15/49
		Tension nominale	6 V
		Capacité nominale	2.5Ah
	Résistance interne Ω	125m Ω	

La tension et la capacité réelle en utilisation peuvent être affectées par divers facteurs, notamment la température, le courant de décharge, l'historique du pack (ex : application, stockage), etc

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	CHARGE	Tension de charge maxi	8.5V
		Courant Charge Standard (15h)	250mA
		Courant Charge Rapide (2,5h)	2500mA
	DÉCHARGE	Plage de tension d'utilisation	5.5V à 7V
		Tension min en décharge	5V
		Courant de décharge maxi	1000mA
		Durée de vie 80% DOD (0,5 C)	3 Cycles
	ENTRETIEN	Fréquence charges d'entretien à 20°C	3 Mois
	ÉLECTRONIQUE DE CONTRÔLE	Protection électrique	Oui
		Coupure tension basse	Non
Coupure tension haute		Oui	
Courant max de coupure		Oui	







Ces appareils sont seulement conçus pour protéger le pack en cas de défaillances du matériel. Ils ne doivent pas être utilisés pour contrôler la décharge. Les circuits de protection ont un temps de réponse de l'ordre de quelques millisecondes.

CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES	Dimensions (+/- 2mm)	Longueur	72 mm
		Largueur	14.5 mm
		Épaisseur	52.5 mm
	Poids (+/- 5g)	143 Gr.	
	Protection mécanique	Shrink sleeve	
	Longueur fils (+/- 10mm)	60 mm	
Terminaison	JST PHR4		

CONDITIONS D'UTILISATION, DE STOCKAGE & DE TRANSPORT	CONDITIONS D'UTILISATION	Température de charge	0 à 40°C
		Température de décharge	0 à 50°C
	CONDITIONS DE STOCKAGE	Température de stockage	-20 à 30°C
		Taux d'humidité	65.00 %
		Durée de stockage maxi	2 Ans
	TRANSPORT	Code UN	Class 9
		Classification ADR/RID	Class 9
		Classification IMDG	Class 9
Classification IATA		Class 9	



INSTRUCTIONS	MISE EN SERVICE	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la batterie et la connectique : fils non abimés, batterie non gonflée, odeur de brûlé, oxydation des contacts, fuite... • Respecter la polarité • Réaliser une charge complète avec un chargeur adapté avant la première utilisation
	CHARGE	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliser un chargeur adapté. • La batterie s'échauffe pendant la charge : surveiller à la première charge que la température reste dans les plages d'utilisation. • En cas d'échauffement anormal interrompre la charge en débranchant le chargeur dans la mesure du possible démonter la batterie de son équipement faites contrôler l'équipement, le chargeur et la batterie par un technicien.
	CAS DES BATTERIES NON ÉTANCHES	<ul style="list-style-type: none"> • Pendant la charge et l'utilisation il est normal qu'un dégagement de gaz se produise. Ne pas fumer. Charger dans un local adapté. • Les batteries ouvertes nécessitent un entretien régulier qui doit être effectué par un technicien spécialisé.
	CAS DES BATTERIES LITHIUM ION	Les batteries lithium ion présentent un risque d'incendie dans les cas suivants : surcharge, court circuit, charge et utilisation hors plage de température et de tension.
	AVERTISSEMENTS	<ul style="list-style-type: none"> • Consulter la notice de votre appareil. • Utiliser uniquement dans les appareils compatibles. • Respecter les conditions de charge et de stockage. • Utiliser uniquement dans les appareils compatibles. • Ne pas utiliser si la batterie est endommagée ne pas brûler, ne pas percer, ne pas démonter ou modifier, les circuits de protection protège la batterie et l'équipement : ne pas les désactiver.

Marquage	CE
-----------------	-----------

EXPLICATIONS SYMBOLES	ETIQUETAGE	
		Référence catalogue
		Numéro de lot
		Adresse fabricant
		Conforme à la directive CE 93/42 DM classe I
		À recycler dans une structure de récupération et de recyclage adaptée
	Consulter la fiche produit et le manuel d'utilisation	

FICHA PRODUCTO

en espera de validación desde el 25/04/2019

IDENTIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO MÉDICO	Tipo	Baterías Recargable		
	Designación comercial	Batterie médicale SAP AGILIA de Fresen 6V 2.5Ah JST		
	Referencia	MGH00194		
	EAN	3660766502810		
	Marca	NX		
	Batería Compatible / Original	Compatible		
	Acondicionamiento	Unitaire		

USO RECOMENDADO

Seguir las instrucciones y las recomendaciones específicas de cada modelo refiriéndose a las documentaciones técnicas de los equipos en los cuales se usan las baterías.

Marcas	Equipo	Modelos	PN
Fresenius - Vial	Baterie pompe médicale	Injectomat Agilia	

Identificación	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS GENERALES	Tecnología	NiMH
		Tipo	AA 5S1P
		Designación IEC	5 HRH 15/49
		Tensión nominal	6 V
		Capacidad nominal	2.5Ah
		Resistencia interna Ω	125m Ω

La tensión y la capacidad real en uso pueden verse afectadas por diversos factores: la temperatura, la corriente de descarga, eel histórico del pack (ej.: aplicación, almacenamiento), etc

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	CARGA	Tensión de carga maxi	V
		Corriente Carga Estándar (15h)	mA
		Corriente Carga Rápida (2,5h)	mA
	DESCARGA	Rango de tensión de uso	5.5V a 7V
		Tensión min en descarga	5V
		Corriente de descarga maxi	1000mA
		Vida útil al 80% DOD (0,5 C)	500 Ciclos
	MANTENIMIENTO	Frecuencia cargas de manten. a 20°C	3 Mes(es)
	ELECTRÓNICA DE CONTROL	Protección eléctrica	Si
		Corte tensión baja	No
		Corte tensión alta	Si
		Corriente max de corte	Si







Estos dispositivos están concebidos para proteger el pack en caso de fallo del dispositivo. No deben usarse para controlar la descarga. Los circuitos de protección tienen un tiempo de repuesta de unos milisegundos.

CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS	Dimensiones (+/- 2mm)	Largo	72 mm
		Ancho	14.5 mm
		Alto	52.5 mm
	Peso (+/- 5g)	143 Gr.	
	Protección mecánica	Shrink sleeve	
	Largo cables (+/- 10mm)	60 mm	
	Terminación	JST PHR4	

CONDICIONES DE USO, DE ALMACENAMIENTO & DE TRANSPORTE	CONDICIONES DE USO	Temperatura de carga	0 a 40°C
		Temperatura de descarga	0 a 50°C
	CONDICIONES DE ALMACEN.	Temperatura de almacenamiento	-20 a 30°C
		Tasa de humedad	65.00 %
		Duración de almacenamiento maxi	2 Años
	TRANSPORTE	Código UN	Class 9
		Clasificación ADR/RID	Class 9
		Clasificación IMDG	Class 9
Clasificación IATA		Class 9	

INSTRUCCIONES	PUESTA EN SERVICIO	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la batería y la conéctica: cables no dañados, batería no hinchada, olor a quemado, oxidación de los contactos, fugas... • Respetar la polaridad • Realizar una carga completa con un cargador adaptado antes de su primer uso
	CARGA	<ul style="list-style-type: none"> • Usar un cargador adaptado • La batería se calienta durante la carga: vigilar durante la primera carga que la temperatura se mantiene en los rangos de uso • En caso de calentamiento anormal, interrumpir la carga desconectando el cargador, y si es posible, desmontar la batería del equipo y solicite la comprobación de la batería, del cargador y del equipo por un profesional.
	CASO DE BATERÍAS NO SELLADAS	<ul style="list-style-type: none"> • Durante la carga y el uso, es normal que haya una emisión de gases. No fumar al lado de la batería en carga y realice la carga en un local adaptado • Las baterías abiertas necesitan un mantenimiento regular realizado por un técnico especializado
	CASO DE BATERÍAS DE LITIO IÓN	Las baterías litio ión presentan un riesgo de incendios en estos casos: sobrecarga, corto circuito, carga y uso fuera de los rangos de temperatura y de tensión.
	ADVERTENCIAS	<ul style="list-style-type: none"> • Consultar las instrucciones de uso de su dispositivo • Usar únicamente en dispositivos compatibles • Respetar las condiciones de carga y de almacenamiento • Usar únicamente en dispositivos compatibles • No usar si la batería está dañada, no arrojar al fuego, no agujerear, no desmontar o modificar, no desactivar los circuitos de protección que protegen la batería y el equipo

Marcado	CE
----------------	-----------

EXPLICACIONES SÍMBOLOS	ETIQUETADO	
		Referencia catálogo
		Número de lote
		Dirección fabricante
		Conforme a la directiva CE 93/42 DM clase I
		Reciclar en estructuras oficiales de recuperación, reciclaje y valorización de los residuos
	Consultar la ficha producto y el manual de instrucciones	

SCHEMA PRODOTTO

in corso di validità dal 25/04/2019

IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO MEDICO	Tipo	Batteria ricaricabile		
	Designazione commerciale	Batterie médicale SAP AGILIA de Fresen 6V 2.5Ah JST		
	Referenza	MGH00194		
	EAN	3660766502810		
	Marca	NX		
	Batteria compatibile/originaline	Compatible		
Confezione	Unitaire			

UTILIZZO RACCOMANDATO

Seguire le istruzioni e le raccomandazioni specifiche indicate sulla documentazione tecnica a corredo

Marche	Fornitura	Modelli	PN
Fresenius - Vial	Baterie pompe médicale	Injectomat Agilia	

Identificazione	CARATTERISTICHE TECNICHE GENERALI	Tecnologia	NiMH
		Tipo	AA 5S1P
		Designazione IEC	5 HRH 15/49
		Tensione nominale	6 V
		Capacità nominale	2.5Ah
	Resistenza interna Ω	125mΩ	

La tensione e la capacità reale durante l'utilizzo possono essere compromessi da diversi fattori come la temperatura, la corrente di scarica, la storia del pacco batteria

CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARICA	Tensione di carica massima	8.5V
		Corrente di carica standard (15 ore)	250mA
		Corrente di carica rapida (2,5 ore)	2500mA
	SCARICA	Intervallo tensione di utilizzo	5.5V a 7V
		Tensione minima in scarica	5V
		Corrente di carica massima	1000mA
		Durata 80% DOD (0,5 C)	3 Cicli
	MANUTENZIONE	Frequenza dei cicli di carica a temperatura 20°C	3 Mesi
	ELETTRONICA DI CONTROLLO	Protezione elettrica	Si
		Sezionamento bassa tensione	No
		Sezionamento alta tensione	Si
		Corrente massima di sezionamento	Si



Questi apparecchi sono concepiti per proteggere il pacco batteria in caso di difetto. Non vanno utilizzati per controllare la scarica. I circuiti di protezione rispondono dopo qualche millisecondo.

CARATTERISTICHE MECCANICHE	Dimensioni (+/- 2mm)	Lunghezza	72 mm
		Larghezza	14.5 mm
		Spessore	52.5 mm
	Peso (+/- 5g)		143 Gr.
	Protezione meccanica		Shrink sleeve
	Lunghezza fili (+/- 10mm)		60 mm
Terminali		JST PHR4	

CONDIZIONI DI UTILIZZO, DI CONSERVAZIONE & DI TRASPORTO	CONDIZIONI DI UTILIZZO	Temperatura di carica	0 a 40°C
		Temperatura di scarica	0 a 50°C
	CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE	Temperatura di inutilizzo	-20 a 30°C
		Tasso di umidità	65.00 %
		Durata massima di inutilizzo	3 Anni
	TRASPORTO	Codice UN	Class 9
		Classificazione ADR/RID	Class 9
		Classificazione IMDG	Class 9
Classificazione IATA		Class 9	







ISTRUZIONI	MESSA IN MOTO	<ul style="list-style-type: none"> Controllare batteria e terminali: fili non rovinati, batteria non gonfia, odore di bruciato, contatti ossidati, fuoriuscite Rispettare il senso dei poli Realizzare una carica completa con un caricabatteria adeguato prima del primissimo utilizzo
	CARICA	<ul style="list-style-type: none"> Utilizzare un caricabatteria adeguato La batteria si scalda durante la il processo di carica: sorvegliare che la temperatura rimanga nella norma In caso di surriscaldamento eccessivo, interrompere il processo di carica, smontare la batteria e far controllare da un tecnico l'apparecchio, la batteria e il caricabatteria
	CASI BATTERIE NON ERMETICHE	<ul style="list-style-type: none"> Durante il processo di carica è normale che venga sprigionato del gas, Non fumare. Ricaricare in un locale adeguato. Le batterie aperte richiedono una certa manutenzione da parte di un tecnico.

	CASI BATTERIE LI-ION	Le batterie Li-Ion presentano un rischio di incendio nei casi seguenti: surriscaldamento, corto circuito, carica al di fuori dell'utilizzo e delle temperature indicate
Marchatura	CE	
SPIEGAZIONE SIMBOLI	ETICHETTA	<ul style="list-style-type: none"> Referenza catalogo Numero lotto Indirizzo del produttore Conforme alla normativa CE 93/42 DM classe I Da riciclare in apposite strutture Consultare la scheda tecnica e il manuale d'utilizzo

		Eigenschaften		gültig seit dem 25/04/2019	
Identifizierungsinformation des medizinischen Geräts	Typ	Wiederaufladbarer Akku			
	Handelsbezeichnung	Batterie médicale SAP AGILIA de Fresen 6V 2.5Ah JST			
	Referenz	MGH00194			
	EAN	3660766502810			
	Marke	NX			
	Originalakku / Ersatzakku	Compatible			
Verpackung	Unitaire				
Empfehlung					
<i>Bitte lesen Sie genau die Betriebsanleitungen und technische Dokumente der Geräte/Modelle, in denen den Akku verwendet wird.</i>					
Marken	Geräte	Modelle	PN / Seriennummer		
Fresenius - Vial	Baterie pompe médicale	Injectomat Agilia			
Identifizierung	Allgemeine technische Eigenschaften	Technologie	NiMH		
		Typ	AA 5S1P		
		IEC Bezeichnung	5 HRH 15/49		
		Nennspannung	6 V		
		Nennleistung	2.5Ah		
		Innenwiderstand Ω	125m Ω		
<i>Die richtige Spannung und Kapazität im Betrieb kann durch verschiedene Faktoren beeinflusst werden, darunter Temperatur, Entladestrom, Verpackungstyp (z. B. Anwendung, Lagerung).</i>					
Elektrische Eigenschaften	Ladung	Max. Ladespannung	8.5V		
		Ladespannung Standard (15h)	250mA		
		Schnellladung (2,5h)	2500mA		
	Entladung	Betriebsspannung	5.5V bis 7V		
		Min. Spannung in der Entladung	5V		
		Max. Entladestrom	1000mA		
		Lebensdauer 80% DOD (0,5 C)	3 Zyklen		
	Wartung	Wartungslastfrequenz bei 20°C	3 Monate		
	Steuerungselektronik	Elektrischer Schutz	Ja		
		Stromausfall bei Niederspannung	Nein		
Stromausfall bei Hochspannung		Ja			
Max. Schaltstrom		Ja			
<i>Diese Geräte sind nur dazu bestimmt, das Paket im Falle von Hardwareausfällen zu schützen. Sie sollten nicht zur Kontrolle der Entladung verwendet werden. Die Schutzschaltungen haben eine Reaktionszeit von wenigen Millisekunden.</i>					
Mechanische Eigenschaften	Abmessungen (+/- 2mm)	Länge	72 mm		
		Breite	14.5 mm		
		Dicke	52.5 mm		
	Gewicht (+/- 5g)	143 Gr.			
	Mechanischer Schutz	Shrink sleeve			
	Drahtlänge (+/- 10mm)	60 mm			
Kabelabschluss	JST PHR4				
Nutzungs-, Lagerungs-, Transportbedingungen	NUTZUNGSBEDINGUNGEN	Ladungstemperatur	0 bei 40°C		
		Entladungstemperatur	0 bei 50°C		
	LAGERUNGSBEDINGUNGEN	Lagerungstemperatur	-20 bei 30°C		
		Feuchtigkeitsgehalt	65.00 %		
		Max. Lagerungsdauer	3 Jahre		
	TRANSPORT	UN Code	Class 9		
		ADR/RID Klassifizierung	Class 9		
		IMDG Klassifizierung	Class 9		
IATA Klassifizierung		Class 9			

ANWEISUNGEN	Inbetriebnahme	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollieren Sie den Akku und Anschlüsse : unbeschädigte Kabel, nicht aufgeblähter Akku, Brandgeruch, Oxidation der Kontakte, Leckage. • Polarität beachten • Vor dem ersten Gebrauch mit einem geeigneten Ladegerät eine vollständige Ladung durchführen
	Laden	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie ein geeignetes Ladegerät. • Der Akku erwärmt sich während des Ladevorgangs: Stellen Sie sicher, dass die Temperatur beim ersten Ladevorgang innerhalb des Betriebsbereichs bleibt. • Im Falle einer anormalen Erwärmung unterbrechen Sie die Ladung, indem Sie das Ladegerät so weit wie möglich vom Stromnetz trennen und den Akku aus dem Gerät nehmen und das Gerät, das Ladegerät und den Akku von einem Techniker überprüfen lassen.
	Im Fall eines unversiegelten Akkus	<ul style="list-style-type: none"> • Während des Ladevorgangs und des Gebrauchs ist es normal, dass Gas freigesetzt wird. Nicht rauchen. Laden Sie das Gerät in einen geeigneten Raum. • Die Nassbatterien erfordern eine regelmäßige Wartung, die von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden muss.
	Im Fall eines Lithium-Ion Akkus	Die Lithium-Ionen-Akkus stellen in folgenden Fällen eine Brandgefahr dar: Überladung, Kurzschluss, Laden und Verwendung außerhalb des Temperatur- und Spannungsbereichs.
	Warnungen	<ul style="list-style-type: none"> • Beachten Sie die Anweisungen für Ihr Gerät. • Nur in kompatiblen Geräten verwenden. • Beachten Sie die Lade- und Lagerbedingungen. • Nur in kompatiblen Geräten verwenden. • Nicht verwenden, wenn der Akku beschädigt ist. Nicht verbrennen, bohren, zerlegen oder modifizieren, die Schutzschaltungen schützen den Akku und die Geräte: deaktivieren Sie sie nicht.

Markierung	CE
-------------------	-----------

Symbolerklärungen	Etikettierung 	Bestellnummer
		Warennummer
		Anschrift des Herstellers
		Entspricht der EG-Richtlinie 93/42 DM Klasse I
		Zur Wiederverwertung in einer geeigneten Verwertungs- und Recyclingstruktur
		Lesen Sie das Produktblatt und das Benutzerhandbuch.

